



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2837
6 January 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ ВОСЕМЬСОТ
ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 6 января 1989 года, в 15 ч. 30 м.

Председатель: г-н РАЗАЛИ (Малайзия)

Члены:

Алжир	г-н ДЖУДИ
Бразилия	г-н АЛЕНКАР
Канада	г-н ФОРТЬЕ
Китай	г-н ЛИ Луе
Колумбия	г-н ПЕНЬЯЛОСА
Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
Финляндия	г-н ТОРНУДД
Франция	г-н БРОШАН
Непал	г-н РАНА
Сенегал	г-н БА
Союз Советских Социалистических Республик	г-н БЕЛОНОГОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н БЛЭТЕРУИК
Соединенные Штаты Америки	г-н УОЛТЕРС
Югославия	г-н ПЕИЧ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ЯНВАРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20364)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА БАХРЕЙНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ЯНВАРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20367)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях, посвященных рассмотрению этого вопроса, я приглашаю представителя Ливийской Арабской Джамахирии занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Афганистана, Бахрейна, Буркина-Фасо, Кубы, Демократического Йемена, Исламской Республики Иран, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мадагаскара, Мали, Никарагуа, Судана, Сирийской Арабской Республики, Туниса и Уганды занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Мунтассер (Ливийская Арабская Джамахирия) занимает место за столом Совета; г-н Дост (Афганистан), г-н Шакер (Бахрейн), г-н Да (Буркина-Фасо), г-жа де Флорес Прида (Куба), г-н аль-Альфи (Демократический Йемен), г-н Мадаршахи (Исламская Республика Иран), г-н Кхамси (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-н Ракутундрамбуа (Мадагаскар), г-н Диаките (Мали), г-н Севилья Боса (Никарагуа), г-н Адам (Судан), г-н аль-Масри (Сирийская Арабская Республика), г-н Каруи (Тунис) и г-н Камунанвире (Уганда) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма представителей Пакистана и Зимбабве, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, фигурирующего в повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия членов Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шах Наваз (Пакистан) и г-н Муденге (Зимбабве) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Совет возобновит рассмотрение включенного в повестку дня вопроса.

Г-н ПЕИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего, от имени своей делегации и от себя лично я хотел бы сказать о том, что нам очень приятно сердечно поздравить Вас, представителя неприсоединившейся и дружественной Малайзии, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этот ответственный момент и пожелать Вам больших успехов при выполнении Вами Ваших важных обязанностей. В то же время мне приятно приветствовать Вашу страну, Малайзию, в качестве нового члена Совета Безопасности. Пользуясь этой возможностью, я также приветствую всех остальных новых членов Совета Безопасности, а именно представителей Канады, Колумбии, Эфиопии и Финляндии, и заявляю о том, что делегация Югославии будет готова оказывать им всемерное содействие в процессе работы Совета Безопасности в предстоящий период.

Я также выражаю признательность послу Японии Хидео Кагами за то, что он предпринимал неустанные усилия и исключительно эффективно и беспристрастно руководил работой Совета в декабре, а также за тот совокупный вклад, который его делегация внесла в работу Совета Безопасности за прошедший период. Мне также хотелось бы поблагодарить представителей Аргентины, Федеративной Республики Германии, Италии и Замбии за то, что в прошлом году они неизменно проявляли взаимопонимание и готовность к сотрудничеству в связи с нашими совместными усилиями, направленными на достижение наших общих целей поддержания международного мира и безопасности.

Правительство Югославии с большой тревогой и обеспокоенностью восприняло известие о вооруженном столкновении, в результате которого два самолета шестого флота Соединенных Штатов сбили два ливийских самолета вблизи ливийской территории. О нашей обеспокоенности и тревоге уже говорилось в заявлении министерства иностранных дел Югославии. И какие бы объяснения и оправдания этой акции нам не предлагались, эта неприемлемая демонстрация силы, а также применение силы представляют собой серьезную угрозу для безопасности и стабильности небольшой неприсоединившейся страны, представляют собой акт, который может лишь привести к дальнейшему ухудшению положения во всем районе Средиземноморья.

Особенное беспокойство вызывает тот факт, что этот инцидент произошел в то время, когда наблюдается значительное улучшение общего состояния международных отношений, что проявилось и в ходе прошлогодней сессии Генеральной Ассамблеи, когда предпринимаются самые энергичные усилия для выработки политических решений сложных проблем, которые на протяжении многих лет осложняют положение в мире.

Однако это улучшение общей международной обстановки, к сожалению, должным образом не сказалось на положении в некоторых районах Средиземноморья, где по-прежнему сохраняются очаги напряженности и нестабильности. Одна из главных причин подобного положения вещей состоит в том, что некоторые державы, не относящиеся к региону Средиземноморья, неизменно предпринимают попытки обеспечить в этом регионе свое присутствие и влияние и, что не менее важно, пытаются определять ход развития тех или иных стран этого региона.

Поэтому Югославия, наряду с другими неприсоединившимися странами, по вполне понятным причинам, давно предупреждает о том, что расширение присутствия вблизи от территориальных вод прибрежных государств военно-морских сил держав, не относящихся к этому региону, а также частое проведение учений и других демонстраций военной мощи создают постоянную опасность возникновения военных инцидентов, которые могут иметь серьезные последствия для безопасности государств и, в первую очередь, неприсоединившихся государств, подвергающихся различным видам нажима, откровенным угрозам и запугиванию. Последнее нападение, результатом которого явилось уничтожение самолетами военно-морского флота Соединенных Штатов двух ливийских самолетов, в очередной раз подтвердило обоснованность таких предостережений.

(Г-н Пеич, Югославия)

По нашему мнению, использование некоторых важных вопросов, в том числе и ничем не подкрепленных обвинений, в качестве предлога для вмешательства извне во внутренние дела суверенных государств неприемлемо. Поэтому уничтожение двух ливийских самолетов, несомненно, не будет способствовать созданию необходимой атмосферы взаимопонимания и доверия и привнесет в область международного сотрудничества такие вопросы, в решении которых жизненно заинтересованы самые широкие слои международного сообщества. И здесь, среди прочего, я имею в виду серьезную озабоченность международного сообщества вопросами химического оружия, которое будет предметом обсуждения предстоящей Конференции в Париже, в успешном завершении которой мы все, как мне кажется, в равной степени заинтересованы.

Поэтому я хотел бы подчеркнуть, что давление, угрозы и посягательство на безопасность других государств – это не метод решения важных вопросов. Единственный реалистический способ решения этих вопросов – это создание основы для широкого международного сотрудничества и диалога на основе полного уважения территориальной неприкосновенности и суверенитета отдельных государств. Поэтому мы считаем, что Совет Безопасности должен занять четкую позицию в отношении этого опасного использования силы – уничтожения военно-морскими силами США ливийских самолетов – и предпринять необходимые шаги, чтобы не допустить в дальнейшем подобных вооруженных действий против Ливии и любой другой страны, ибо военные акции никогда не помогали урегулировать разногласия между государствами.

Сегодня более, чем когда-либо, необходимо, чтобы все осознали, что нерешенные вопросы, которые осложняют отношения между отдельными странами, могут быть решены только политическими средствами. Югославия как неприсоединившаяся страна Средиземноморья твердо убеждена в том, что сегодня нам в нашем беспокойном регионе необходимы не военные акции, а совместные усилия по превращению Средиземноморья в зону мира, взаимопонимания и сотрудничества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Югославии за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Алжира, и я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ДЖУДИ (Алжир) (говорит по-французски): У делегации Алжира вызывает большое удовлетворение то, что достойный представитель исламской и неприсоединившейся страны, с которой Алжир поддерживает особые отношения доверия,

(Г-н Джуди, Алжир)

сотрудничества и взаимного уважения, вступил на пост Председателя Совета Безопасности. Ваш дипломатический опыт и выдающиеся личные качества, г-н Председатель, несомненно, являются залогом успеха нашей работы. Я также хотел бы выразить благодарность Постоянному представителю Японии послу Хидео Кагами за его великолепное руководство работой Совета в прошлом месяце. Мы хотим выразить делегациям Аргентины, Италии, Японии, Федеративной Республики Германии и Замбии нашу признательность за выдающийся вклад в успешную работу Совета. Я хотел бы также поприветствовать новых членов Совета, и в первую очередь Вашу страну, г-н Председатель, а также Эфиопию, Колумбию, Финляндию и Канаду и заверить их в нашей полной поддержке.

Положение в Средиземноморье, где ввиду ощутимого присутствия иностранных военно-морских сил существует потенциальная угроза конфронтации, отличается в последнее десятилетие непрекращающейся напряженностью вследствие враждебной политики Соединенных Штатов против Ливийской Арабской Джамахирии. Такая позиция в отношении Ливии в последние годы характеризуется отказом от участия в диалоге, что, к сожалению, усиливает конфронтацию. Будучи объектом непрекращающейся кампании дезинформации и запугивания, Ливия подвергается все более частым провокациям и актам агрессии. Такое положение уже привело к уничтожению ливийских самолетов в 1981 году, к морским инцидентам в 1986, и в частности к бомбардировке городов Триполи и Бенгази в том же году.

Сегодня мы являемся свидетелями повторения того же опасного хода событий. Вот уже несколько недель Соединенные Штаты выдвигают против Ливии необоснованные обвинения в производстве химического оружия и открыто провозглашают свое намерение осуществить военное нападение на промышленный объект в Рабте. Международное сообщество с глубокой озабоченностью убеждается в том, что вопреки многочисленным международным призывам к проявлению сдержанности и разумного подхода ведется подготовка к наращиванию численности американской военно-морской группировки у ливийского побережья.

В этой опасной обстановке 4 января 1989 года американской авиацией были сбиты два ливийских разведывательных самолета. Совет Безопасности рассматривает серьезный инцидент, несущий в себе опасность неконтролируемой эскалации.

Враждебная политика и применение силы в отношении Ливийской Арабской Джамахирии неприемлемы и противоречат усилиям, нацеленным на достижение безопасности, стабильности и доверия в регионе и в мире. Наше представление о мире, который все мы стремимся создать, несовместимо с угрозой силой или ее применением в отношении территориальной целостности и политической независимости любого государства. Образ действий, который Устав Организации Объединенных Наций предписывает всем членам нашей Организации, – это настоятельная необходимость, особенно для государства, которое является постоянным членом Совета Безопасности.

Диалогу и ослаблению напряженности, которые, к счастью, все более утверждаются в международных отношениях, может только нанести ущерб дальнейшее сохранение напряженности и продолжение актов агрессии, наподобие того, которому подверглась Ливия.

Твердое намерение арабских и европейских государств Средиземноморья снова превратить этот регион в зону согласия и сотрудничества серьезно ослабляется угрозами, которые по-прежнему имеют место непосредственно в регионе.

Такая ситуация может воспрепятствовать настойчивым совместным усилиям государств Магриба, направленным на воссоздание регионального единства в интересах полного обеспечения прав народов региона и развития отношений доверия, понимания и сотрудничества между народами.

На протяжении этих последних лет Алжир постоянно подчеркивал как в рамках движения неприсоединения начиная с 1972 года, так и на Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе, что необходимо не отделять безопасность и сотрудничество в Европе от этой тематики в Средиземноморье. Алжир борется за отказ от применения силы в этом регионе. В то же время Алжир последовательно борется за создание Магриба – стабильного, процветающего и свободного от вмешательства и угроз извне.

(Г-н Джуди, Алжир)

Само собой разумеется, что любые посягательства на безопасность и стабильность любого государства Магриба создают угрозу для всего нашего региона. Поэтому Алжир не может оставаться безучастным к угрозам в отношении Ливии, дружественной страны и нашего соседа, с которым у нас общая судьба.

Исходя из этого убеждения и ясно понимая опасность нынешней ситуации, моя страна в последние недели предпринимала неоднократные шаги для того, чтобы не допустить усиления напряженности в регионе и предотвратить военную эскалацию, последствия которой могут оказаться пагубными для всех.

В этом контексте уничтожение двух ливийских самолетов американскими вооруженными силами является неприемлемым и представляет собой агрессию, которую Алжир решительно осуждает. Вновь обращаясь с призывом проявлять сдержанность и не допускать новой эскалации в отношении Ливии, моя страна подтверждает свою поддержку и солидарность с братским ливийским народом перед лицом опасной угрозы ее независимости, безопасности и территориальной целостности.

Ливийский народ, как и все народы нашего региона, имеет право жить в мире и безопасности. Сегодня в Совете Безопасности Ливия призывает к защите этого неотъемлемого права. Поэтому обязанность этого органа, на который Уставом возложена важная роль, четко выразить свою позицию в отношении этого серьезного инцидента, жертвой которого является Ливия, и предотвратить любые новые нападения на эту страну, которые могут создать лишь еще большую угрозу для международного мира и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Алжира за его любезные слова в мой адрес.

Г-н ПЕНЬЯЛОСА (Колумбия) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне от имени правительства Колумбии поздравить Вас и Вашу страну с высокой честью, которой Вы удостоились. Ваши знания, дипломатический опыт и человеческие качества являются наилучшей гарантией того, что под Вашим руководством мы достигнем позитивных результатов.

Вновь являясь членом Совета Безопасности, делегация Колумбии выражает свое решительное стремление содействовать соблюдению принципов, содержащихся в Уставе, которыми мы руководствуемся, осуществлять свою деятельность объективным и независимым образом, но всегда защищать международный мир, когда ему угрожает

опасность. Поэтому в нынешней международной обстановке мы подчеркиваем важность принципа, содержащегося в статье 2 Устава, где говорится, что все государства – члены Организации Объединенных Наций в своих международных отношениях должны воздерживаться от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций.

По мнению делегации Колумбии, проведение этих заседаний Совета является событием огромной важности в связи с событиями, происшедшими 4 января в районе Средиземноморья, которые привели к уничтожению двух самолетов Ливийской Арабской Джамахирии вооруженными силами США. К сожалению, эти события произошли в то время, когда международное сообщество стало свидетелем обнадеживающих признаков разрядки, которые возникли в различных областях и на различных форумах в прошлом году.

Делегация Колумбии обеспокоена тем, что элементы напряженности вновь были привнесены в такой сложный район, как Средиземноморье, и что именно там, преднамеренно или нет, необходимо самым тщательным образом избегать действий, которые могут поставить под угрозу международный мир и безопасность.

Как страна, осуждающая насилие, где бы оно ни совершалось, Колумбия считает, что климат разрядки должен восторжествовать и должен сохраняться во все времена для того, чтобы обеспечить достижение целей этой Организации.

Мы должны сохранять понимание и мирное сосуществование; мы должны продолжать процесс преодоления разногласий, какими бы значительными они ни казались. Это новая возможность подтвердить всему миру, что Организация Объединенных Наций является надежным защитником установленных ею принципов и что успешная защита действительности этих принципов будет служить гарантией мирного международного сосуществования.

Мы призываем к справедливости и разуму. Это призыв страны, которая верит в международные организации и международное право как в наши основные инструменты. Применение силы или угроза ее применения не должны выходить из-под контроля, поскольку это может привести к необратимым последствиям.

В силу этих причин и ради скорейшего мирного решения мы призываем к прекращению любых действий или маневров со стороны государств, которые могут усугубить ситуацию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Колумбии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н ЛИ ЛУЕ (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Я уверен в том, что благодаря Вашему дипломатическому опыту и мастерству Вы успешно справитесь с важной возложенной на Вас миссией. Китай и Малайзию связывают добрые отношения, и китайская делегация заверяет Вас в искреннем сотрудничестве.

Я также хотел бы выразить мою признательность послу Хидео Кагами, Япония. Его мастерство и талант позволили ему успешно завершить сложную работу Совета в прошлом месяце.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы тепло поздравить представителей Канады, Колумбии, Эфиопии, Финляндии и Малайзии с избранием их стран в качестве новых непостоянных членов Совета Безопасности и заверяю их в тесном сотрудничестве со стороны моей делегации. В то же время я хотел бы выразить мою благодарность выбывающим непостоянным членам Совета за их ценный вклад в работу Совета за этот двухлетний период.

4 января два ливийских самолета были сбиты самолетами Соединенных Штатов над Средиземным морем, что вновь обострило напряженность в регионе и омрачило перспективы мирного процесса на Ближнем Востоке. Глубоко обеспокоенное и встревоженное этим инцидентом, мое правительство решительно осуждает использование силы в межгосударственных отношениях, что приводит к обострению международной напряженности.

(Г-н Ли Луе, Китай)

Правительство Китая последовательно выступает за разрешение конфликтов и споров между государствами на основе диалога и переговоров и против угрозы силой или ее применения каждый раз, когда возникает какая-либо проблема. Сейчас мир переходит от конфронтации к диалогу, от напряженности к разрядке. Было бы крайне неуместно попытаться урегулировать международные споры военными средствами. Такая историческая тенденция, которая отражает общие чаяния народов во всем мире к обеспечению мира и развития, отвечает их коренным интересам. В то время, как угроза силой или ее применение противоречит этой тенденции.

Мы призываем Соединенные Штаты прекратить все военные действия против Ливии. В то же время мы призываем стороны в конфликте проявить сдержанность, чтобы предотвратить дальнейшее обострение положения и обеспечить мир и стабильность в районе Средиземноморья.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Исламской Республики Иран. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н МАДАРШАХИ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Мне доставляет истинное удовольствие видеть Вас, г-н Председатель, способного государственного деятеля из братской страны Малайзии, руководящим работой этого весьма важного органа. Позвольте мне передать Вам поздравления и пожелания моей делегации по случаю Вашего вступления на пост Председателя и в связи с тем, что Ваша страна стала членом Совета Безопасности. Несмотря на структурные ограничения, преобладающие в Совете Безопасности, я полностью уверен в том, что Ваш дипломатический опыт и способность к руководству, несомненно, обеспечат успешное осуществление важных обязанностей, которые возложены на этот важный орган Уставом Организации Объединенных Наций.

Я также хотел бы выразить искреннюю признательность моей делегации послу Кагами и делегации Японии за образцовое руководство работой Совета в предыдущем месяце. В то же время от имени правительства Исламской Республики Иран я хотел бы поблагодарить те делегации, срок пребывания в Совете которых уже закончился и которые покинули Совет. Они внесли значительный вклад в усилия этого органа по поддержанию международного мира и безопасности. Моя делегация также хотела бы

(Г-н Мадаршахи, Исламская
Республика Иран)

поздравить те делегации, которые стали членами Совета в начале этого года, и мы уверены, что они внесут позитивный вклад в дело конструктивного и эффективного осуществления Советом Безопасности его обязанностей.

Вопрос, который находится на рассмотрении Совета Безопасности, является серьезным. Чтобы дать должную оценку создавшемуся серьезному положению, необходимо быть ответственным и справедливым, с одной стороны, и мужественным и решительным – с другой.

Не впервые мужественный народ Ливийской Арабской Джамахирии, население которой меньше населения, работающего в данный момент на Манхэттене, становится жертвой агрессии и нарушения суверенитета со стороны Соединенных Штатов Америки – страны, которая считает себя непревзойденной военной державой в мире, лидером свободного мира и основным сторонником применения права в международных отношениях. Не только народ Ливийской Арабской Джамахирии стал единственной жертвой применения силы Соединенными Штатами. Многие страны, включая мою собственную, пережили невыразимые боль и страдания в результате того, что Соединенные Штаты высокомерно присвоили себе роль крестного отца для всего остального мира.

Мы живем в опасном мире. Он опасен потому, что синдром крестного отца уходит в мрачное средневековье, когда превозносилась и осуществлялась на практике идея "сильный всегда прав". Он опасен потому, что администрация Соединенных Штатов всегда стремится и готова разрешить свои противоречия с другими членами этой Организации путем односторонних действий в ущерб многосторонности; тех действий, которые отмечены применением грубой силы и решений, для которых характерны агрессия, нарушение национального суверенитета и территориальной целостности других государств-членов.

Интересно отметить, что в течение прошлых лет по такому образцу осуществлялась агрессия Соединенных Штатов против других государств, против режимов, которые не удовлетворяли администрацию Соединенных Штатов. Администрация Соединенных Штатов обычно использует готовые к этому средства информации в этой стране и начинает кампанию дезинформации против выбранной страны до того, как будет осуществлена военная агрессия. Администрация Соединенных Штатов затем с незначительным, если

(Г-н Мадаршахи, Исламская
Республика Иран)

вообще с каким-либо успехом, пытается оправдать свои акты агрессии ссылкой на статью 51 Устава Организации Объединенных Наций, заявляя о своем праве на самооборону. Такая схема прослеживается в агрессии Соединенных Штатов против Ливии, Никарагуа и Исламской Республики Иран, как это было в нападениях на иранские нефтяные установки и иранское судно, самолеты иранской авиакомпании, а также при уничтожении пассажирского самолета иранской авиакомпании "Иран Эйр". Члены Совета и международное сообщество хорошо помнят, что Соединенные Штаты выдвигали тот же необоснованный аргумент о самообороне при уничтожении иранского пассажирского самолета. Кто-то настолько боится и чувствует себя неуверенно, что обстреливает по ошибке пассажирский и разведывательный самолеты.

(Г-н Мадаршахи, Исламская
Республика Иран)

В 1986 году Соединенные Штаты перед бомбардировкой гражданских целей в городах Бенгази и Триполи мобилизовали свой аппарат массовой информации и развязали кампанию дезинформации против Ливийской Арабской Джамахирии. Международное сообщество осудило такие американские действия жестокой агрессии в различных форумах, включая Восьмую Конференцию глав государств и правительств движения неприсоединения, состоявшуюся в Хараре в сентябре 1986 года, Конференцию на высшем уровне глав государств и правительств Организации африканского единства в 1986 году и сессию Организации Исламская конференция в Кувейте, а также в резолюции 41/38 Генеральной Ассамблеи.

Американцы не прислушались к такому осуждению, а заняли еще более высокомерную позицию, проистекающую из их военной мощи. Такая позиция является опасной и угрожающей, поскольку, говоря прямо, военный потенциал при этом не уравновешен дальновидным интеллектуальным и правовым потенциалом со стороны американской администрации.

Правительство Исламской Республики Иран считает, что жертвой недавней американской агрессии является не только ливийский народ; международное сообщество в целом, возможно, пало жертвой неспровоцированного использования Соединенными Штатами силы, что является вопиющим нарушением норм международного права и подрывает перспективы примирения и сотрудничества в области международных отношений. Правительство Исламской Республики Иран, решительно осуждая тот факт, что Соединенными Штатами были сбиты ливийские самолеты, приветствует храбрость своих мусульманских братьев и сестер в Ливийской Арабской Джамахирии. Мы заявляем здесь, в этом органе, что правительство Исламской Республики Иран полностью поддерживает ливийский народ не только потому, что мы тоже были жертвой агрессии со стороны той же воинственной державы, но и в связи с тем что эта неуправляемая держава ставит себя вне рамок международного права, нарушая национальный суверенитет и территориальную целостность других государств по своему желанию и тогда, когда ей заблагорассудится. Мы призываем этот высокий Совет выполнить свои обязательства и решительным образом осудить Соединенные Штаты за уничтожение двух ливийских самолетов, предупреждая тем самым дальнейшую американскую агрессию против Ливии таким образом, который бы соответствовал тем рамкам, о которых я упоминал ранее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Исламской Республики Иран за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Зимбабве. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне, прежде всего, выразить Вам мои поздравления от имени движения неприсоединившихся стран, Группы африканских стран, Председателем которой в январе этого года является Зимбабве, и от имени Зимбабве в момент, когда для Вашей страны, Малайзии, начинается срок полномочий в Совете Безопасности. Делегация Зимбабве рада видеть, что Малайзия, ведущий член движения неприсоединения, начала выполнять свои обязанности Председателя в этот критический момент, когда этот высокий орган приступил к решению вопросов, которые находятся в центре его ответственности по поддержанию международного мира и безопасности. Мы также поздравляем и желаем всего доброго другим новым членам Совета, Зимбабве считает их всех своими дорогими и верными друзьями. Мы поздравляем посла Японии Кагами за его спокойную и умелую манеру, с которой он руководил работой Совета в течение декабря.

Рано утром в среду самолеты военно-морских сил Соединенных Штатов сбили два ливийских военных самолета, осуществлявших обычное регулярное патрулирование над международными водами в Средиземном море недалеко от ливийских берегов. Соединенные Штаты утверждают, что ливийские самолеты направлялись к их самолетам F-14 с "враждебными намерениями" и что их самолеты действовали в целях самообороны.

Многие при этом заметили, что этот печальный инцидент имел место сразу же после открытых угроз и непрекращающейся кампании в средствах массовой информации со стороны Соединенных Штатов, направленных против Ливийской Арабской Джамахирии. Начиная с сентября прошлого года Соединенные Штаты демонстрировали свою силу и угрожали предпринять военные действия против ливийской фармацевтической фабрики, которая якобы является заводом по производству химического оружия. Правительство Ливии на самом высоком уровне, не будучи связанным каким-либо обязательством, открыто предложило провести международную инспекцию на указанном заводе. Соединенные Штаты отказались воспользоваться этим предложением и вместо этого, наряду с усилением кампании дезинформации против Ливии, направили 12 боевых кораблей в Средиземное море.

(Г-н Муденге, Зимбабве)

Международное сообщество с глубокой тревогой и обеспокоенностью следит за этими провокациями и угрозами применения силы в отношении Ливии. Менее чем за 24 часа до нападения США на ливийские самолеты Координационное бюро движения неприсоединившихся стран выразило свою озабоченность и предупредило в своем коммюнике, которое распространено в качестве официального документа этого Совета, что кампания дезинформации и угрозы со стороны Соединенных Штатов в адрес Ливии могут послужить предлогом для развязывания агрессивных действий против этой страны. Враждебные намерения против Ливии были уже очевидны и на этом этапе. В ходе этого совещания Координационного бюро движения неприсоединения, его члены заявили, что они опасаются, что США могут напасть на Ливию в течение 24 часов. Как нам сейчас хорошо известно, это нападение было совершено через 11 часов после этого совещания.

Этот Совет, возможно, помнит о том, что подобные угрозы и кампания в средствах массовой информации предшествовали нападениям с воздуха и моря, осуществленным Соединенными Штатами на ливийские города Триполи и Бенгази в апреле 1986 года. Международное сообщество также помнит, что перед инцидентами, имевшими место в апреле 1986 года, подобная обработка мирового общественного мнения наблюдалась непосредственно перед нападениями Соединенных Штатов и гибелью четырех ливийских патрульных судов в Сирте в марте 1986 года. Вновь, в июне 1983 года, когда самолеты военно-воздушных сил Соединенных Штатов F-14 перехватили ливийский самолет за пределами залива Сидра, и в августе 1981 года, когда два ливийских самолета были сбиты над Средиземным морем вблизи ливийского побережья, наблюдалось то же самое.

(Г-н Муденге, Зимбабве)

Частично поэтому даваемое сейчас объяснение уничтожения двух ливийских самолетов МИГ является столь неубедительным. Фактически, даже технические аргументы, что ливийские МИГи были вооружены, не было установлено с совершенной очевидностью, как сегодня заявляет "Нью-Йорк таймс" в связи с видеопленками, которые были сделаны во время этого столкновения близ ливийского побережья.

"Видеопленки, которые были показаны в американских программах новостей сегодня, не свидетельствуют о наличии ракет столь очевидно, как об этом заявил г-н Говард [представитель Пентагона]. Пленки плохого качества, и то, что, как говорят, является ракетами, представляется в качестве темного неясного пятна". (10 стр.)

Для большинства разумных и здравомыслящих людей не так просто определить какое-то враждебное или самоубийственное намерение в действиях двух ливийских разведывательных самолетов в отношении американской армады, находящейся у ливийского побережья.

В наше время не должна иметь место дипломатия канонеров. И вызывает сожаление то, что спокойный период, который недавно переживал мир, подрывается таким неправильным проявлением силы. Достойные сожаления акты агрессии против Ливии, имевшие место в среду, не только представляют угрозу для мира и безопасности в регионе Средиземноморья, но они явно противоречат существующему духу диалога и сотрудничества в международных отношениях. Достойно сожаления, если не сказать большего, что Соединенные Штаты, крупная держава и постоянный член этого Совета Безопасности, на которых лежит обязанность поддержания международного мира и безопасности, позволяют себе такую безрассудную воинственность.

Мы глубоко обеспокоены, что этот инцидент негативно скажется на последних позитивных событиях, направленных на продвижение вперед мирного процесса на Ближнем Востоке. Кроме того, мы опасаемся, что этот инцидент, прошедший всего лишь за несколько дней до Парижской конференции по химическому оружию, может сильно повредить проведению этой конференции. Таковы серьезные последствия.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу обеспокоенность и сожаление в связи с тем, что некоторые государства злоупотребляют международными форумами, превращая их в сцену для кампаний по дезинформации и стремясь узаконить свою агрессивную политику в отношении неприсоединившихся стран. В свете некоторых

(Г-н Муденге, Зимбабве)

заявлений, сделанных недавно в связи с предстоящей конференцией государств - участников Женевской конвенции по химическому оружию 1925 года, мы хотели бы предупредить, что неприсоединившиеся страны не позволят кому бы то ни было использовать этот форум для кампаний дезинформации, направленных на обеспечение поддержки военных действий против любого государства-члена, и узаконить сомнительную концепцию "превентивности".

Многие страны, включая сами Соединенные Штаты, располагают потенциалом для производства отравляющих газов. Режим расистской Претории часто использует отравляющий газ в нашем регионе. Поэтому мы не можем понять, почему Ливия выделяется теми, кто обладает отравляющими газами, как страна, недостойная владеть тем же самым. Какое международное право, договор или конвенция запрещают обладание в отличие от использования, как об этом говорится в этом случае? Неприемлемо, чтобы какая-либо страна назначала себя шерифом для остального мира и присваивала себе право наказывать те страны, которые она не одобряет, особенно когда они действуют в рамках международного права.

Неприсоединившиеся страны глубоко обеспокоены неоднократными актами агрессии и провокациями против Ливии со стороны Соединенных Штатов. Частота этих инцидентов, кампании и шаги, которые предпринимаются вооруженными силами Соединенных Штатов, которые всегда предваряют их, ясно показывают, что эти акты агрессии и провокации были задуманы заранее. Поэтому мы настоятельно призываем Совет обратиться с призывом к Соединенным Штатам в дальнейшем отказаться от таких агрессивных актов, включая так называемые военные маневры и учения около ливийского побережья. Продолжающееся присутствие военно-морских сил Соединенных Штатов в этом районе представляет угрозу для мира и безопасности в Средиземноморье и препятствует усилиям по превращению этого региона в зону мира, безопасности и сотрудничества в соответствии с настоящим климатом сотрудничества в международных отношениях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Зимбабве за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Пакистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ШАХ НАВАЗ (Пакистан) (говорит по-английски): Я хотел бы начать свое выступление с выражения благодарности членам Совета Безопасности за предоставление моей делегации возможности участвовать в обсуждении вопроса, который вызывает серьезную обеспокоенность у всего международного сообщества.

Делегация Пакистана испытывает особое удовлетворение в связи с тем, что Совет Безопасности возглавляет Малайзия, страна, с которой Пакистан поддерживает тесные дружественные отношения и к народу которой народ Пакистана испытывает особое чувство солидарности и общей цели.

Мы поздравляем Вас, г-н Председатель, в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности вскоре после избрания Вашей страны членом Совета Безопасности и ее возвращения в члены Совета спустя 23 года. Мы хотели бы пожелать Вам всяческих успехов в выполнении сложных обязанностей, которые Вам предстоят, и мы уверены, что Совет сможет под Вашим талантливым руководством эффективно выполнить задачи, стоящие перед ним.

Позвольте мне также воспользоваться возможностью и выразить глубокую признательность моей делегации послу Кагами, Япония, за отличное руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

В то же время я хотел бы передать искренние поздравления моей делегации новым членам Совета Безопасности, которые заняли свои места в Совете, и пожелать им всяческих успехов в выполнении важных обязанностей, которые возложены на них.

Совет Безопасности собрался для того, чтобы рассмотреть последний инцидент, происшедший вблизи побережья Ливии, в ходе которого были сбиты два ливийских самолета МИГ военными самолетами Соединенных Штатов, базирующимися на авианосце, над международными водами на том основании, что эти "МИГи являются явно военными самолетами с очевидно враждебными намерениями".

Ливия отвергла это обвинение и утверждает, что два сбитых самолета были невооруженными разведывательными самолетами. Поэтому их уничтожение в ситуации случайной встречи с самолетами Соединенных Штатов, базирующимися на авианосце, может рассматриваться лишь как результат атмосферы длительной враждебности, которая существует между двумя странами в течение длительного периода этого десятилетия, а также атмосферы глубокого недоверия и напряженности, которая существует в настоящее время.

(Г-н Шах Наваз, Пакистан)

Настоящий этап враждебности между Ливией и Соединенными Штатами глубоко коренится в событиях, имевших место в течение десятилетия. В аналогичном инциденте два ливийских самолета были сбиты над заливом Сидра в 1981 году. Вновь в 1986 году самолеты Соединенных Штатов вступили в бой с ливийскими военными кораблями, что в конечном итоге привело к бомбардировке Соединенными Штатами Триполи и Бенгази.

Эти инциденты являлись предметом обсуждения в Совете Безопасности в апреле 1986 года.

Последний инцидент, когда были сбиты два ливийских самолета в Центральном Средиземноморье 4 января, произошел в момент напряженной и сложной ситуации. Фармацевтический завод недалеко от северного побережья Ливии с глубокой обеспокоенностью рассматривался Соединенными Штатами как способный производить химическое оружие. Ливия решительно отвергла это обвинение. Любые поспешные действия, обоснованные на этих предположениях, нанесут серьезный ущерб основам международного права и установленных норм межгосударственного поведения.

Вызывает еще большее сожаление то, что ничего не было сделано в ходе последнего десятилетия для того, чтобы рассеять атмосферу подозрений и страха, которая привела к трагическому инциденту 4 января и может привести к дальнейшим враждебным актам в будущем. Такое положение несет в себе взрывной потенциал, который может вызвать более широкий конфликт и всеобщий пожар.

Координационное бюро движения неприсоединения, собравшееся на свое экстренное заседание 5 января, расценило действия, предпринятые недавно Соединенными Штатами против ливийских самолетов как неспровоцированную агрессию, являющуюся нарушением норм международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Подтверждая позицию восьмой встречи на высшем уровне, обратившейся к Соединенным Штатам с призывом воздерживаться от проведения военных маневров у ливийских берегов, которые создавали угрозу миру и безопасности в регионе, Бюро призвало Соединенные Штаты вывести свои военно-морские силы из этого района и подтвердило свою солидарность с Ливией в деле обеспечения ее независимости, суверенитета и территориальной целостности.

В заявлении, сделанном 5 января, официальный представитель правительства Пакистана выразил глубокое сожаление своего правительства по поводу инцидента, в результате которого американскими летчиками были сбиты два ливийских самолета. В заявлении говорилось, что угроза силой или ее использование для урегулирования разногласий представляют собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права. Правительство Пакистана подчеркнуло важность проявления сдержанности, необходимой для снижения напряженности в данной ситуации, и предупреждения повторения подобных печальных инцидентов. Правительство Пакистана призвало воздерживаться от принятия шагов, способных усилить напряженность в этом районе и оказать отрицательное воздействие на происшедшие недавно на Ближнем Востоке позитивные события, которые создали благоприятную атмосферу для достижения мира в регионе.

1988 год был очень знаменательным для Организации Объединенных Наций, поскольку в этом году под давлением мирового общественного мнения начали намечаться перспективы урегулирования многих из региональных конфликтов. Год закончился в обнадеживающей атмосфере больших надежд на мир и согласие во всем мире. Международное сообщество обеспокоено тем, чтобы сохранить эту атмосферу, ставшую результатом постоянных и настойчивых усилий, результатом страданий и самопожертвования. Необходимо, чтобы все заинтересованные стороны, и в особенности великие державы, использовали свое влияние и свои возможности для укрепления мира на планете и укрепления веры в Организацию Объединенных Наций как инструмент международного мира и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за его любезные слова в мой адрес.

Представитель Ливийской Арабской Джамахирии попросил слова для выступления и я его ему предоставляю.

Г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставление мне слова во второй раз в течение данных прений.

В конце сегодняшнего утреннего заседания представитель Соединенных Штатов представил информацию по двум ливийским разведывательным самолетам, которые были сбиты самолетами военно-воздушных сил Соединенных Штатов в результате преднамеренных действий. Они были сбиты самолетами военно-морских сил Соединенных Штатов, принадлежащими к шестому флоту, проводившему маневры у ливийских берегов в Средиземном море.

Соединенные Штаты представили сфабрикованные фотографии, которые они соотнесли с двумя упомянутыми выше самолетами. Делегация Ливийской Арабской Джамахирии хотела бы заявить, что эти фотоснимки и эта информация являются чистой фальшивкой. Они были подготовлены в манере Голливуда, и их фальшивый характер легко распознаваем.

Кроме того, заявления двух представителей Пентагона противоречат друг другу: с одной стороны, они утверждают, что американские летчики были застигнуты врасплох предпринятой ливийскими самолетами атакой. С другой стороны, они предоставили фотоснимки и магнитофонную запись, свидетельствующие о том, что указанные два самолета были готовы к нападению. Американские летчики уже заранее были готовы к осуществлению этих записей. Каким образом могли эти летчики заснять атакующие самолеты с такого расстояния?

Официальный представитель Пентагона сам сделал вчера следующее заявление:
(говорит по-английски)

"Должен признаться вам, что качество видеозаписи отвратительное".

(продолжает по-арабски)

Газета "Нью-Йорк таймс" написала сегодня:

(Г-н Мунтассер, Ливийская Арабская Джамахирия)

(говорит по-английски)

"Видеозапись, в том виде, в каком она была показана сегодня вечером в программе американских новостей, не свидетельствует о наличии ракет столь четко, как об этом утверждал г-н Говард. Качество записи низкое и то, что по утверждениям должно быть ракетами, выглядит как темное расплывчатое пятно".

(стр. А10, колонка 1)

(продолжает по-арабски)

Сами пилоты заявляли, что им было очень трудно удостовериться в том, были два ливийских самолета вооружены или нет. Представитель Соединенных Штатов сказал, что американские самолеты совершали обычные, мирные тренировочные полеты. Я предоставляю представителю Соединенных Штатов и Совету решать, проводили ли эти самолеты мирные учебные полеты у берегов Ливии.

Г-н УОЛТЕРС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я не собираюсь вступать в перебранку по вопросу о качестве снимков. Я считаю, что в данном случае важно то – а это вытекает с очевидностью из всех записей, – что самолеты Соединенных Штатов пять раз предпринимали попытки оторваться от приближавшихся МИГов.

К примеру, вы вечером идете по темной аллее и видите человека с пистолетом; вы переходите улицу, и он следует за вами; вы прибавляете шаг, и он прибавляет шаг; вы замедляете шаг, и он замедляет шаг – я думаю, вам придется признать, что он вовсе не собирается подарить вам букет цветов.

Мы много слышали о кампании дезинформации, и тем не менее двое ораторов из выступавших здесь сегодня в доказательство неправомерности действий Соединенных Штатов цитировали американские газеты. Я считаю это прекрасным примером. Этим ораторам трудно понять, что в нашей стране пресса не рискует ничем, выступая против своего правительства. Мы благодарим бога за то, что мы живем в таких условиях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Ливийской Арабской Джамахирии попросил слова, и я его ему предоставляю.

Г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Я приношу свои извинения за то, что еще раз попросил слова. Позвольте мне, однако, напомнить представителю Соединенных Штатов Америки о том, что сказанное им является мнением одной стороны и что так считают одни лишь Соединенные Штаты Америки.

(Г-н Мунтассер, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Представитель Соединенных Штатов заявил, что американские самолеты предприняли пять попыток оторваться от ливийских самолетов. Мне, однако, выпала честь присутствовать на обсуждении в Совете Безопасности инцидента с иранским гражданским самолетом, и все представители знают и помнят заявление капитана "Винсеннза" о том, что это был военный самолет, так как он снизился примерно на тысячу футов, а затем повернул направо и налево. На основании этого он принял самолет за военный и сбил его.

Сказанное повторялось уже неоднократно, и я не думаю, что члены Совета верят тому, что говорится только одной стороной. Мы полностью убеждены в том, что два ливийских самолета были самолетами, выполнявшими обычный разведывательный полет. Они не были готовы ни к ведению боевых действий, ни к нападению. Мы говорили об этом уже неоднократно. Если члены Совета желают прислушиваться лишь к мнению американцев, это их личное дело. Однако у этой истории есть и другая сторона. Может быть, в этом как раз и заключается демократия, о которой упоминал представитель Соединенных Штатов Америки. Давайте выслушаем обе стороны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Список ораторов, записавшихся для выступления на данном заседании, исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения обсуждения стоящего на его повестке дня вопроса состоится в понедельник, 9 января 1989 года, в 10 часов 30 минут.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.